Организация Объединенных Наций S/PV.5178



Совет Безопасности

Шестидесятый год

Предварительный отчет

5178-е заседание

Пятница, 13 мая 2005 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-жа Лёй . . . . (Дания)

Члены:	Алжир	г-н Баали
	Аргентина	г-н Майораль
	Бенин	г-н Адеши
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Чэн Цзинье
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Греция	г-н Василакис
	Япония	г-н Китаока
	Филиппины	г-н Меркадо
	Румыния	г-н Думитру
	Российская Федерация	г-н Денисов
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Томсон
	Объединенная Республика Танзания	г-н Махига
	Соединенные Штаты Америки	г-н Холлидей

Повестка дня

Миссия Совета Безопасности

Доклад миссии Совета Безопасности в Гаити (A/2005/302)

05-34411 (R)
0534411

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Миссия Совета Безопасности

Доклад Миссии Совета Безопасности в Гаити (S/2005/302)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотела бы сообщить Совету, что мною получены письма от представителей Канады, Чили, Гватемалы, Гаити, Люксембурга, Норвегии, Перу, Испании и Тринидада и Тобаго, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Мерорес (Гаити) занимает место за столом Совета; представители других вышеупомянутых стран занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотела бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от Постоянного представителя Бенина при Организации Объединенных Наций от 12 мая 2005 года, которое гласит:

> «Имею честь просить на основании соответствующих положений Устава и правила 39 временных правил процедуры Совета Безопасности разрешить послу Реде Буабиду, Постоянному наблюдателю от Международной организации франкоязычных стран, принять участие в открытом заседании Совета по Гаити, которое пройдет завтра, в пятницу, 13 мая 2005 года».

Это письмо будет издано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/2005/311.

Если нет возражений, я буду считать, что Совет согласен направить приглашение на основании правила 39 г-ну Реде Буабиду, Постоянному наблюдателю от Международной организации франкоязычных стран при Организации Объединенных Наций.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Буабида занять место, отведенное для него в зале Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе прошедших ранее консультаций.

Членам Совета представлен документ S/2005/302, в котором содержится доклад Генерального секретаря о поездке миссии Совета в Гаити, которая состоялась в период с 13 по 16 апреля 2005 года.

Сейчас я предоставлю слово представителю Бразилии, г-ну Роналду Моте Сарденбергу, в его качестве главы миссии Совета Безопасности в Гаити.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (*говорит по-английски*): Как я понимаю, основная цель этого заседания — представить распространенный в качестве официального документа Совета Безопасности доклад о поездке миссии Совета Безопасности в Гаити, которая состоялась с 13 по 16 апреля. Этот визит в Гаити был осуществлен совместно со Специальной консультативной группой Экономического и Социального Совета по Гаити. Сегодняшнее заседание также предоставит возможность начать процесс ознакомления с точками зрения государств-членов относительно продления мандата Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ).

Мне сообщили, что посол Аллан Рок (Канада), который возглавлял визит Группы Экономического и Социального Совета, позднее также представит доклад о результатах поездки этой Группы. Разумеется, он представит свой доклад Экономическому и Социальному Совету.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить гаитянские власти за их гостеприимство, а Специального представителя Генерального секретаря Хуана Габриэля

Вальдеса и его группу — за их поддержку и за отличную работу, которую они выполняют на высоком профессиональном уровне.

Визит в Гаити миссии Совета Безопасности, которую я имел честь возглавлять, стал первой такой поездкой в страны Латинской Америки или Карибского бассейна. Решение осуществить его было принято в ходе открытых прений по Гаити, организованных делегацией Аргентины, когда она выполняла обязанности Председателя Совета в январе.

Деятельность миссии выиграла от участия в ней представителей высокого уровня. Были представлены все 15 членов Совета, 14 из них на уровне послов, из которых 10 — постоянные представители, включая Председателя Совета Безопасности в апреле месяце посла Ван Гуаня. С учетом ее беспрецедентного характера, направление миссии было само по себе важным событием и четким свидетельством обеспокоенности Совета и его интереса к нынешнему кризису в Гаити.

Миссия встретилась с членами переходного правительства, включая временного президента Бонифаса Александра и временного премьер-министра Жерара Латортю, а также представителями основных политических партий и гражданского общества. Помимо пребывания в Порт-о-Пренсе, миссия посетила города Гонаив и Кап-Аитьен. Углубленные дискуссии с персоналом МООНСГ помогли членам миссии составить более четкое представление о деятельности МООНСГ и предпринимаемых ею разнообразных действиях по осуществлению своего мандата.

Главный вывод по итогам визита: международное сообщество преисполнено решимости оказать поддержку Гаити, находящейся сегодня на решающем поворотном этапе ее истории, с целью содействовать достижению мира и стабильности, смягчению остроты стоящих перед страной социальных и экономических проблем и оказания ей помощи в достижении прогресса в продвижении к устойчивому развитию, при уважении ее суверенитета. Соответственно, международное сообщество не может и не должно подменять своими действиями усилия самих гаитян. Миссия призвала гаитян, в первую очередь переходное правительство, обеспечить выполнение государственных функций и воспользоваться этой исторической возможностью, чтобы стать полноправными хозяевами собственной судьбы.

Представленный вниманию Совета доклад миссии содержит подробное описание ее деятельности и выводов в отношении вопросов безопасности, политического перехода, выборов, прав человека, развития, гуманитарной ситуации организационного строительства, региональных отношений и организации МООНСГ.

Я хотел бы кратко остановиться на основных аспектах и рекомендациях, которым уделено особое внимание в этом докладе. Не может быть подлинной стабильности без достижения сопоставимого прогресса в таких областях, как создание безопасной и спокойной обстановки, налаживание политического диалога с целью достижения национального примирения, обеспечение соблюдения прав человека и содействие социальному и экономическому развитию.

Хотя для ликвидации глубоко укоренившихся причин волнений в Гаити, включая нищету, требуется долгосрочный подход, решением ряда весьма серьезных проблем, стоящих перед страной, необходимо заняться в краткосрочной и среднесрочной перспективе.

Проведение выборов позднее в этом году — это, действительно, самая настоятельная и самая очевидная задача, стоящая перед гаитянами и международным сообществом в краткосрочной перспективе. Свободные и справедливые выборы с широким участием населения должны пройти согласно установленному графику. Даже несмотря на то, что выборы не должны рассматриваться в качестве панацеи от всех бед, они имеют огромное значение для формирования законного правительства, чтобы, таким образом, завершить период политического перехода, начатый более года назад.

Миссия подчеркнула, что в Гаити альтернативы выборам нет и что все политические партии, которые открыто отвергают насилие, должны иметь право участвовать в избирательном процессе. Результаты выборов надлежит уважать всем участвующим сторонам. В этой связи в своем докладе миссия напомнила, что в соответствии с Конституцией Гаити «избранные демократическим путем представители власти должны вступить в должность 7 февраля 2006 года» (*S/2005/302, пункт 67*).

Совет должен внимательно и на регулярной основе следить за технической и политической подготовкой к выборам, чтобы обеспечить необратимость этого процесса. Потребуются дополнительные ресурсы для покрытия дефицита средств, который оценивается приблизительно в 22 млн. долл. США. Миссия решительно призывает к своевременному выделению средств, обещанных на эти цели.

МООНСГ и Переходному правительству необходимо приступить к осуществлению на широкой основе программы гражданского просвещения, чтобы обеспечить максимально широкое участие гаитянского населения в предстоящих выборах. Миссия считает, что назрела острая необходимость в создании соответствующих механизмов для участия международных наблюдателей за процессом выборов. Миссия также выступает в поддержку долгосрочного диалога с участием всех слоев гаитянского общества с целью выработки общего видения будущего для Гаити.

Необходимо продолжать усилия по укреплению безопасности с тем, чтобы обеспечить проведение свободных и честных выборов с широким участием гаитянского населения. В предшествующие выборам месяцы и непосредственно после их проведения может потребоваться на ограниченный период времени принятие особых мер для обеспечения безопасности. Такие меры включают совершенствование процедур координации между Гаитянской национальной полицией и МООНСГ. В докладе также подчеркивается необходимость улучшения координации между компонентом гражданской полиции и военным компонентом МООНСГ на основе, в частности, скорейшего по возможности ввода в действие объединенной аналитической секции.

Переходное правительство должно ускорить осуществление программы разоружения, демобилизации и реинтеграции с помощью МООНСГ. Члены миссии выразили озабоченность в связи с отмечаемым дефицитом средств, который необходимо безотлагательно покрыть.

Необходимо незамедлительно реформировать Гаитянскую национальную полицию, с тем чтобы она могла заслужить доверие гаитянских граждан и обрела способность обеспечивать общественную безопасность. Такая реформа должна планироваться и осуществляться Переходным правительством при поддержке МООНСГ и двусторонних партнеров.

Все политические стороны без исключения должны соблюдать нормы прав человека. Борьба с безнаказанностью и поощрение уважения прав человека являются императивами не только для народа Гаити, но и для всего международного сообщества.

Миссия подчеркивает важность восстановления гаитянских институтов, многие из которых практически не функционируют, — таких, как судебная и пенитенциарная системы, — с тем чтобы население могло питать доверие к государственным структурам. Миссия призывает международное сообщество оказать с этой целью помощь, в том числе в создании потенциала. Совместно с гаитянскими властями необходимо рассмотреть вопрос о серьезных дополнительных мерах по оказанию помощи в восстановлении судебной системы. Необходимо внести поправки в мандат МООНСГ, с тем чтобы международные эксперты при необходимости могли участвовать и оказывать содействие в этих усилиях.

Оперативное осуществление проектов с быстрой отдачей, особенно тех, которые способны обеспечить создание большего числа рабочих мест, также могло бы содействовать более активному участию в выборах, поскольку это укрепит веру гаитянского населения в собственные силы.

Миссия вновь обращается с призывом ускорить выделение средств, обещанных международными финансовыми учреждениями после проведения в июле 2004 года Международной конференции доноров по Гаити, и решительно выступает за проведение последующей после Кайенской конференции доноров, которую следовало бы созвать, желательно, не позднее июля 2005 года. Она призывает всех доноров возобновить всестороннее сотрудничество с Гаити путем, в частности, оказания поддержки в приоритетных областях, определенных Переходным правительством, — таких, как инфраструктура, восстановление и строительство дорог, выработка и передача электроэнергии, восстановление лесных массивов и рациональное использование водных ресурсов.

Специальная консультативная группа Экономического и Социального Совета могла бы играть важную роль вместе с гаитянскими властями в раз-

работке долгосрочной стратегии организационного строительства и развития.

С тем чтобы гаитянское население лучше понимало суть мандата МООНСГ и ее роль на Гаити, миссия рекомендует МООНСГ в срочном порядке разработать и внедрить упреждающую стратегию информационно-пропагандистской работы и связей с общественностью.

Позвольте мне теперь сделать несколько замечаний в качестве представителя своей страны. Я заметил, что в списке ораторов уже есть другие делегации, желающие выступить.

Я хотел бы указать на то, что самой неотложной задачей, с которой мы сталкиваемся сегодня, является создание минимальных условий, необходимых для обеспечения успеха переходного периода в Гаити, что явилось бы первым шагом в направлении восстановления в долгосрочной перспективе. В соответствии с этим, а также с учетом общего понимания относительно необходимости долгосрочного присутствия Организации Объединенных Наций в Гаити Бразилия считает, что сейчас необходимо продлить мандат МООНСГ на 12 месяцев.

Несмотря на существенное улучшение ситуации в плане безопасности, обстановка в Гаити все еще остается нестабильной. Учитывая инциденты с применением насилия в ходе предыдущих выборов, Бразилия считает, что, возможно, необходимо будет принять меры безопасности на ограниченный период времени в связи с проведением выборов. Принимая во внимание характер потенциальных угроз в Гаити, мы считаем, что гражданская полиция Организации Объединенных Наций должна активизировать свое участие в усилиях по обеспечению безопасности.

Настоятельно необходимо обеспечить адекватные финансовые средства для осуществления программы РДР. Также настоятельно необходимо ускорить осуществление реформы Гаитянской национальной полиции с упором на обеспечение соответствующей подготовки и оснащения в соответствии с международно признанными стандартами. Тем не менее в этой области не будет устойчивого прогресса без проведения скоординированной реформы судебной системы. Важную роль в этой области могли бы сыграть международные эксперты и программы строительства потенциала.

Что касается политической области, то Совету Безопасности следует продолжать настаивать на проведении свободных и справедливых выборов в согласованные сроки и с последующим вступлением в должность вновь избранных должностных лиц и оказывать в этой связи поддержку. С целью обеспечения соблюдения демократических норм следует разместить там потенциальных заинтересованных международных наблюдателей.

Что касается экономической области, то необходимо ускорить осуществление проектов с быстрой отдачей и разработать долгосрочную стратегию устойчивого развития в стране. Следует полностью учитывать приоритетные направления, определенные самими гаитянами.

И, наконец, я хотел бы еще раз поблагодарить моих коллег в Совете за предоставление мне возможности руководить миссией Совета Безопасности в Гаити.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю посла Сарденберга за его выступление.

Я прошу членов Совета, которые желают выступить, уведомить об этом Секретариат. Я также хотела бы призвать представителей, записавшихся в список для участия в сегодняшних прениях, ограничить свои устные заявления пятью минутами и распространить полные тексты своих заявлений в письменном виде.

Г-н Майораль (Аргентина) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Вас, г-жа Председатель, в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Я хотел бы также выразить Вам признательность за то, как Вы умело руководите нашими прениями.

Я также хотел бы от имени моей делегации выразить признательность китайской делегации и послу Вану за отличное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Что касается рассматриваемого вопроса, то моя делегация хотела бы прежде всего поблагодарить Постоянного представителя Республики Бразилия посла Роналду Сарденберга за его доклад, где четко отражены деятельность, выводы и рекомендации организованной в прошлом месяце миссии в Гаити, в которой я имел честь участвовать. Хотел бы также особо отметить руководящую роль моего

друга Роналду Сарденберга и прекрасное выполнение им всех своих задач.

Эта поездка Совета Безопасности предоставила всем его членам прекрасную возможность вступить в прямой контакт с главными политическими, религиозными и гражданскими деятелями Гаити, а также с персоналом Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Общеизвестно, что сегодня Гаити находится на очень сложном, решающем этапе развития своих институтов и, возможно, переживает переломный момент в своей истории.

Мы считаем, что Миссия Организации Объединенных Наций должна помочь народу Гаити добиться мира и стабильности посредством содействия в восстановлении его демократических институтов и в осуществлении программ развития. В этой связи я вновь повторяю, что, хотя политические, экономические и социальные проблемы, стоящие перед Гаити, далеки от разрешения, мы считаем, что положение в стране, несомненно, было бы еще более серьезным и трагическим, если бы не действия Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, крайне важно обеспечить условия безопасности, необходимые для нормального развития избирательного процесса, который должен начаться 8 октября с избрания местных властей и продолжиться в ноябре проведением президентских выборов. В связи с этим численность военного и полицейского контингентов должна увеличиваться в ходе избирательного процесса вплоть до инаугурации нового демократического правительства, намеченной на февраль 2006 года.

Мы считаем, что МООНСГ и ее руководители должны обеспечить проведение свободных, справедливых, всеохватывающих выборов, открытых для всех политических партий, публично отказавшихся от насилия. Международное присутствие должно координироваться за счет привлечения наблюдателей, которые участвовали бы в начавшемся уже процессе регистрации, а также в организации непосредственного голосования и в подсчете голосов.

Мы также считаем, что необходимо оказывать помощь в восстановлении государственных институтов — в частности в деле реформы судебной и пенитенциарной систем, которые крайне важны для борьбы с безнаказанностью и для обеспечения соблюдения надлежащего процесса и защиты прав человека, — посредством мер, за которые выступают народ Гаити и международное сообщество.

Мы должны подтвердить насущную необходимость предоставления средств, обещанных международными донорами, с целью осуществления проектов развития в таких областях, как инфраструктура, энергетика, санитария и ассенизация, коммуникации и экология, и, тем самым, создания условий, необходимых для того, чтобы население острова имело хотя бы минимальный уровень благополучия и, что еще важнее, могло убедиться, что Миссия Организации Объединенных Наций находится там для того, чтобы помочь населению Гаити приступить к экономическому восстановлению и возобновить процесс развития. Восстановление экономики Гаити, возрождение ее демократических институтов и восстановление обстановки безопасности, основанной на верховенстве права и соблюдении прав человека, это основополагающие предпосылки для радикального изменения нынешней ситуации.

В заключение я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря посла Хуана Габриэля Вальдеса и его сотрудников за их поддержку миссии Совета Безопасности. Я выражаю признательность всем сотрудникам МООНСГ за профессионализм, проявленный ими при исполнении своих обязанностей в чрезвычайно трудных условиях. В этой связи хочу отметить, что я с гордостью наблюдал достойную всяческих похвал деятельность, осуществляемую различными военными контингентами в Гаити.

Г-н Холлидей (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я благодарю посла Сарденберга за руководство миссией Совета Безопасности и за его содержательное выступление. Мы также хотели бы отметить усилия Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити и выразить признательность размещенному в Гаити персоналу Организации Объединенных Наций за его усердие и самоотверженность.

Соединенные Штаты в составе этой миссии представляла — моя коллега — посол Паттерсон, и, когда она вернулась назад, она отмечала, что одним из особо поразивших ее моментом было отсутствие функционирующей судебной системы. Она отметила, что без надлежащей судебной и пенитенциарной

системы реформа Гаитянской национальной полиции никогда не увенчается подлинным успехом. Гаитянские собеседники сообщили представителям миссии, что объем скопившихся незавершенных дел так велик, что большинство из находящихся в заключении и ожидающих суда лиц в Гаити пребывают в тюрьмах уже дольше, чем если бы они были преданы суду и признаны виновными.

Мы считаем эту ситуацию неприемлемой. Хотя предпринимались и предпринимаются определенные усилия по содействию созданию гаитянской судебной системы, мы считаем их недостаточными. Мы просили Департамент операций по подержанию мира обсудить с экспертами по проведению судебной реформы, и в частности с рядом опытных международных судей, которые вскоре покинут Восточный Тимор, возможность проведения оценки судебной системы Гаити. Мы надеемся, и что другие члены Совета согласны с тем, что судебная система Гаити — это проблема, которую необходимо решить в увязке с полицейской реформой, и что проведение оценки стало бы полезным первым шагом.

Г-н Махига (Танзания) (*говорит по-английски*): Я также хотел бы поблагодарить посла Бразилии Сарденберга за его доклад и за его руководство в ходе нашего недавнего визита в Гаити. Миссия Совета Безопасности в Гаити стала откликом на углубляющийся кризис в этой стране, вызванный многочисленными проблемами, которые преследуют Гаити и его народ на протяжении долгого времени.

Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) является пятой миссией Организации Объединенных Наций в Гаити с 1995 года, четыре из которых приходились на время правления Аристида. Все они, согласно оценкам, были завершены преждевременно и привели лишь к поверхностным результатам. На этот раз необходимо дать возможность МООНСГ изменить положение за счет надлежащей стабилизации в стране и создания основы для всеобъемлющей стратегии миростроительства, направленной на разрешение общественного кризиса в Гаити, истоки которого можно найти в ее истории, становлении общества и культуре.

Ввод МООНСГ в Гаити стал важным событием, так как благодаря этому страна вновь оказалась в центре внимания международного сообщества. Развертывание МООНСГ осуществлялось медленными темпами, и, кроме того, часть ее ресурсов пришлось направить на удовлетворение других неотложных гуманитарных потребностей страны.

Но после медленного начала развертывания и работы в очень трудных условиях МООНСГ теперь последовательно добивается стабилизации страны. Осуществляется снижение уровня насилия, с тем чтобы добиться хотя бы минимальной стабильности, в условиях которой могло бы работать переходное правительство, и относительной безопасности гражданского населения. Главные сохраняющиеся угрозы в области безопасности, которые необходимо устранить, исходят от элементов бывших вооруженных сил и различных вооруженных банд, преследующих различные политические и преступные цели. МООНСГ приходится работать с несовершенной Национальной полицией, которая нуждается в серьезных реформах, начиная с системы набора и подготовки кадров и заканчивая перестройкой ее оперативного потенциала и повышением профессионализма ее трудовой этики.

Необходимо улучшить систему получения тактических разведывательных данных МООНСГ в интересах укрепления ее стабилизирующей функции, но в то же время переходное правительство должно продемонстрировать большую приверженность цели осуществления программы разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР). В стране, где отсутствует классическое мирное соглашение и сформировалась культура владения огнестрельным оружием, программа РДР является особенно трудно реализуемой. Выкуп у населения оружия не является правильным подходом; мы считаем более выполнимой задачу привлечения бывших военнослужащих и многочисленных безработных из числа молодежи к реализации краткосрочных и долгосрочных социально-экономических проектов в сфере производства.

В Гаити уже в течение многих лет не действует принцип обеспечения правопорядка, о чем свидетельствуют неспособность привлечь преступников к ответственности, политизация полиции и запугивание судей. Самой важной является задача направить Гаити по пути к экономическому восстановлению. На данном этапе необходимо призывать к опоре на собственные силы и расширению прав и возможностей. Роль региона и международного сообщества в усилиях по оказанию помощи Гаити

была бы усилена приверженностью народа страны цели собственного развития. Правительство должно наконец прислушаться к гражданам своей страны, включая членов диаспоры, которые выражают искреннюю обеспокоенность. Их мнения окажут большую помощь в создании атмосферы доверия и понимания, которая столь важна для возрождения их родины.

Начатый национальный диалог играет важнейшую роль в процессе примирения и политического урегулирования. В нем должны принимать участие все стороны и он должен продолжаться и после проведения выборов. Оппозиция должна участвовать в политическом диалоге. Она также должна проявить неподдельный интерес к улучшению социально-экономического положения гаитянского народа. На данном этапе оппозиция отражает наличие большого числа раздробленных и недостаточно сплоченных политических партий, которые предпочитают проводить обструкционистскую политику в период, когда значительная часть населения стремится участвовать в диалоге и предстоящих выборах.

Выборы в Гаити станут важнейшей отправной точкой для обеспечения нового политического управления в стране. Их необходимо тщательно подготовить и провести в установленные сроки. Необходимо сохранить нынешний политический импульс в отношении выборов. Поскольку безопасность важна на всех этапах — и сейчас, и в ходе выборов и после их проведения, — избиратели должны убедиться в наличии перспектив на будущее их страны.

Необходимо приступить к осуществлению проектов по расширению числа рабочих мест в рамках деятельности по стабилизации и в качестве основы для усилий по восстановлению в период после проведения выборов. Сейчас необходимо обеспечить скоординированное предоставление обещанных средств в контексте Временных рамок сотрудничества. Сообщество доноров должно уделить особое внимание этому важному для Гаити требованию. Очень обнадеживают результаты работы международной конференции, которая состоялась в Кайенне. В этот переходный период обещанные средства должны пойти на финансирование ряда проектов с быстрой отдачей для сохранения набранных в политической области темпов в направлении проведения выборов и после них.

Следует вновь подчеркнуть, что нищета является коренной причиной нестабильности и волнений в Гаити. Необходимо создать условия для такой политической обстановки, которая будет способствовать появлению доверия у будущих инвесторов в Гаити. Незамедлительное направление государственных инвестиций в важнейшие сектора экономики отвечало бы не только самым насущным потребностям населения, но и требованиям будущих инвесторов с точки зрения инфраструктуры. Строительство дорог, электроснабжение и защита окружающей среды являются теми областями, которые требуют приоритетного внимания.

В заключение, я хотел бы отметить, что нынешняя миссия по поддержанию мира обладает широкими возможностями для того, чтобы заложить основу для устойчивого миростроительства. Необходимо ускорить создание Комиссии по миростроительству, которая руководила бы деятельностью в Гаити на следующем этапе.

Г-н Меркадо (Филиппины) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, как и другие ораторы, мы поздравляем Вас с вступлением на этот руководящий пост в Совете Безопасности в мае. Мы хотим также поблагодарить посла Ван Гуаня и делегацию Китая за успешное руководство работой Совета в апреле. Кроме того, мы выражаем признательность делегации Бразилии за подготовку доклада миссии Совета Безопасности в Гаити (S/2005/302) и отдаем должное послу Сарденбергу за прекрасное руководство. Четко организованная четырехдневная миссия, которой он руководил, предоставила нам возможность убедиться в том, что страна охвачена серьезным кризисом.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени президента Глории Макапагал Арройо и филиппинского народа поблагодарить Генерального секретаря, Совет Безопасности, Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) и переходное правительство этой страны за слова сочувствия и осуждения в связи с гибелью филиппинского миротворца в результате перестрелки в Сите-Солей. По иронии судьбы этот инцидент произошел в период пребывания миссии Совета Безопасности в Гаити. Это первый случай гибели филиппинского миротворца в ходе проводимых Организацией Объединенных Наций боевых операций по поддержанию мира. Однако этот трагический инцидент не заста-

вит Филиппины отказаться от участия в деятельности МООНСГ.

Миссия Совета Безопасности в Гаити помогла нам всем воочию убедиться в серьезности ситуации в Гаити. Информацию, которую мы получили из первых рук, послужила печальным напоминанием о том, что в этой стране не все в порядке. По прошествии более одного года после того, как международное сообщество приступило к выполнению задачи по спасению страны, Гаити по-прежнему ведет борьбу с насилием и отчаянием.

Несмотря на то, что у миссии нет общего рецепта для урегулирования многочисленных проблем, с которыми сталкивается Гаити, мы прибыли в страну с посланием надежды для ее народа. Цель нашего визита — передать гаитянскому народу, что международное сообщество приняло долгосрочное обязательство предоставить простым гаитянам возможность жить в нормальных условиях без насилия, нищеты и угнетения, в которых они живут с самого рождения.

Безопасность — или ее отсутствие — по-прежнему является источником самой серьезной обеспокоенности. Хотя сейчас обстановка в Гаити стала более спокойной, по сравнению с тем же периодом прошлого года, благодаря тому, что численность военнослужащих МООНСГ достигла санкционированного уровня, ситуация по-прежнему остается нестабильной. Почти постоянно происходят перестрелки миротворцев Организации Объединенных Наций с вооруженными сторонниками различных политических партий, уголовными элементами, уличной молодежью и бывшими военнослужащими вооруженных сил, которые также осуществляют собственные кампании террора против рядовых гаитян.

Филиппины выступили за принятие более четких правил применения вооруженной силы для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира после того, как международное сообщество вновь пришло на помощь Гаити в прошлом году. Увеличение численности сил и укрепление их позиций, а также четко определенные обязанности позволили бы МООНСГ быстро и эффективно нейтрализовать элементы, которые продолжают создавать угрозу для безопасности и стабильности в Гаити. Разоружение этих вооруженных элементов необходимо проводить параллельно с эффективным осуществлением программы разоружения, демобилизации и реинтеграции, если мы хотим добиться цели не только провести справедливые и мирные выборы до конца текущего года, но и оказать обещанную Гаити экономическую помощь и помощь в целях развития.

Нарушения прав человека также вызывают серьезную озабоченность. Поэтому переходное правительство должно предпринять конкретные шаги, с тем чтобы положить конец практике незаконных арестов и задержания людей, а также внесудебным расправам, с тем чтобы улучшить положение в области прав человека в Гаити. Гаитянскую национальную полицию, которую обвиняют в нарушениях прав человека, также необходимо реформировать и провести переподготовку ее состава с целью повышения его профессионализма.

И наконец, моя делегация считает, что необходимо прилагать более активные усилия по обеспечению национального примирения. Сейчас, в момент моего выступления, бывший премьер-министр страны Ивон Нептун находится на грани смерти в результате объявленной им голодной забастовки против его заключения под стражу, как он утверждает, по сфабрикованным обвинениям. Мы призываем переходное правительство пересмотреть выдвинутые против него обвинения в качестве жеста примирения.

Задача, которую нам предстоит выполнить в Гаити, непростая, но у нас нет выбора. Мы взялись за ее выполнение и должны на сей раз довести дело до конца.

Г-н Думитру (Румыния) (*говорит по-французски*): Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь официально поздравить Вас с занятием поста Председателя Совета Безопасности в мае. Мы хотели бы также выразить признательность послу Вану Гуаня и его сотрудникам за образцовое руководство работой Совета в апреле.

Румыния полностью присоединяется к заявлению, с которым от имени председательствующей в Европейском союзе страны выступит Постоянный представитель Люксембурга.

Поэтому я хотел бы сделать лишь несколько кратких замечаний.

Во-первых, я хотел бы поблагодарить посла Сарденберга за прекрасное руководство этой пер-

вой после принятия резолюции 1542 (2004) миссией Совета Безопасности в Гаити. Его глубокое знание предмета позволило Совету энергично и четко донести свое послание до различных заинтересованных сторон в Гаити.

Для Румынии эта миссия имела особое значение. Ситуация, сложившаяся в Гаити в начале 2004 года, была одним из первых кризисов, которые Румынии как одному из вновь избранных членов Совета пришлось рассматривать и урегулировать совместно с другими членами Совета. Почти год спустя мы видим, что наши решения и те шаги, которые были предприняты на их основе, начали приносить плоды, приводя к позитивным изменениям на местах — прежде всего в области безопасности.

В этом плане члены Совета смогли лично оценить прекрасную работу руководства и персонала Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ).

Результаты миссии, нашедшие отражение в рекомендациях доклада, вновь продемонстрировали большую ценность выездных миссий Совета. Широкое и комплексное видение настоящего и будущего Гаити, которому способствовал подход миссии Совета, подкрепляется тем приоритетным вниманием, которое уделяется рекомендациям.

Общий опыт ряда стран, переживающих переходный период, включая Румынию, показывает, что выборы являются незаменимым начальным этапом установления политической стабильности, за которым вскоре должны последовать другие элементы переходного процесса. Что касается конкретно Гаити, то в свете проблем, которые должны быть решены для того, чтобы соблюсти сроки проведения выборов в 2005 году, мы поддерживаем упор, сделанный миссией Совета на ту ответственность, которая лежит не только на переходном правительстве, но и на политических силах и гражданском обществе.

Опыт тех стран, которые прошли через переходный период по пути к демократии, верховенству права и демократизации, — порой сложный и болезненный — также четко показывает, что необходимы долгосрочные усилия на нескольких уровнях: политическом, экономическом и в плане изменения умонастроения людей. Поэтому хотя мы полностью поддерживаем мнение о том, что успех в Гаити зависит от долгосрочного и многоаспектного участия международного сообщества и, в первую очередь, Организации Объединенных Наций, существует, однако, еще одно условие, которое необходимо учитывать для того, чтобы история не повторилась в этой стране, пережившей так много фальстартов.

Сейчас важно, в частности, чтобы заинтересованные силы внутри Гаити, являющиеся партнерами международного сообщества, действовали добросовестно и безоговорочно проявляли как политическую, так и практическую приверженность урегулированию.

Таким образом, мы считаем, что сохраняющаяся неустойчивость ситуации в значительной мере объясняется заметным отсутствием доверия среди политических лидеров различных групп и общин Гаити. Крайняя нищета, безнаказанность, безысходность и недостаточное образование, что сказывается прежде всего на молодежи, отравляют атмосферу на Гаити, пропитывая ее ненавистью, что, в свою очередь, ведет к самоуничтожению.

К сожалению, как представляется, даже на субрегиональном уровне доверие еще не восстановлено полностью. Совет Безопасности должен и впредь призывать к полной нормализации отношений между Гаити и странами Карибского бассейна. Министр иностранных дел Гаити информировал нас о позитивных шагах в этом направлении. Кроме того, представитель Карибского сообщества в Порт-о-Пренсе рассказал нам о ряде проектов, которые эта субрегиональная организация осуществляет в Гаити. Все это может лишь укрепить систему регионального сотрудничества с целью скорейшего улучшения положения в Гаити. Страны Латинской Америки предоставляют бо́льшую часть воинских контингентов для МООНСГ, а Организация американских государств столь же активно участвует в подготовке к выборам в тесном сотрудничестве с МООНСГ.

Наконец, мы надеемся, что в ходе тематических прений, которые Румыния намерена организовать в октябре в период своего председательства в Совете Безопасности, Гаити будет представлена как пример успеха, достигнутого в результате сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями.

Г-н де ла Саблиер (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего я также хотел бы поблагодарить нашего коллегу — посла Сарденберга — за брифинг и воздать ему должное за инициа-

тиву по руководству этой очень важной миссией Совета Безопасности, которая, на мой взгляд, была весьма полезной. Лично я очень много узнал о ситуации в Гаити. Я смог по достоинству оценить работу, проводимую Миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), задача которой поначалу была достаточно сложной. Но сегодня мы видим, что Миссия на самом деле проводит прекрасную работу. Мы также высоко оценили работу Специального представителя Генерального секретаря, нашего бывшего коллеги посла Хуана Габриэля Вальдеса, который, повторяю, блестяще работает в Гаити.

Думаю, что благодаря прекрасному руководству нашего Председателя мы смогли передать Гаити то четкое послание, которое мы и намеревались передать, и мы сумели вынести рекомендации, которые, как мне кажется, будут полезны для работы Совета Безопасности. Не буду вдаваться в подробности всех рекомендаций, выработанных миссией, ибо, как мне представляется, они ясны и хорошо адаптированы к ситуации в стране. Мы полностью их поддерживаем.

Однако я хотел бы подчеркнуть один момент; речь идет об усилиях, которые необходимо сейчас приложить в контексте выборов в местные органы власти, в законодательные органы, а также президентских выборов, намеченных на осень этого года. Эти выборы — и довольно часто подчеркивалось в ходе визита — должны состояться в установленные сроки. Они должны быть свободными, справедливыми и открытыми для всех политических партий, отказавшихся от насилия, и должны пройти при максимальной активности населения. Такова ближайшая задача для жителей Гаити, да и для международного сообщества.

Для успешного решения этой задачи, полагаю, мы должны действовать по трем основным направлениям. Первым шагом, который мы должны сделать, должно быть укрепление безопасности, с тем чтобы выборы прошли в оптимальных условиях. Через несколько дней мы будем рассматривать предложения Секретариата по этому вопросу. Наряду с возможным увеличением численности персонала мы должны обеспечить, чтобы тот персонал, который уже находится на местах, в частности контингент гражданской полиции, использовался надлежащим образом.

Во-вторых, мы считаем, что необходимо как можно скорее осуществить проекты в области развития с быстрой отдачей. Этот вопрос много раз обсуждался нами в ходе миссии, и он нашел отражение в одной из наших рекомендаций: необходимо добиться ощутимого улучшения условий жизни людей и необходимо дать им надежду.

В этой связи мы приветствуем предстоящий созыв Канадой в середине июня заседания по выполнению решений конференции в Кайенне, которая проводилась по инициативе министра иностранных дел Франции Барнье. Мы считаем, что всем донорам следует безотлагательно возобновить в полном объеме свое сотрудничество с Гаити.

Наконец, в-третьих, нам нужно пристально следить за подготовкой к выборам, в частности за регистрацией избирателей и усилиями в области просвещения населения в вопросах прав и обязанностей граждан.

Выборы являются необходимым шагом для обеспечения стабильности в Гаити, но самих по себе их недостаточно. Параллельно мы должны заниматься вместе с гаитянскими властями восстановлением институтов, в частности судебной системы, и содействовать устойчивому развитию страны.

Г-н Василакис (Греция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить нашу глубокую признательность нашему коллеге, Постоянному представителю Бразилии, за его умелое руководство миссией Совета Безопасности в Гаити — хотя я не входил в ее состав — на этом особенно важном этапе долгого пути Гаити к безопасности, политической и социальной стабильности и развитию. Было актуально и необходимо, чтобы международное сообщество — в лице Совета Безопасности — продемонстрировало народу и руководителям Гаити свою долговременную приверженность и неизменную поддержу их законных надежд и чаяний.

Мы хотели бы выразить нашу благодарность Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Мы воздаем ей должное за ее стабилизирующую роль и за работу, которую она выполняет в чрезвычайно сложных обстоятельствах. В то ж время мы недвусмысленно осуждаем все нападения на ее персонал и на других международных сотрудников, в особенности на тех, кто выполняет гуманитарные задачи. И послед-

нее — по порядку, но не по значению, — нам не следует забывать о неустанных усилиях Специального представителя Генерального секретаря г-на Вальдеса.

Представленный нам доклад (S/2005/302) точно отражает мысли и наблюдения Совета Безопасности в отношении ситуации на Гаити и дальнейших шагов. Я хотел бы высказать лишь три кратких замечания.

Во-первых, политический ландшафт Гаити крайне сложен. Подлинно представительное и законное правительство и беспрепятственная передача власти 7 февраля 2006 года — это жизненно важные первые шаги по пути к нормализации ситуации и стабилизации страны. Выборы должны пройти в соответствии с установленным графиком, и они должны быть свободными, справедливыми, демократичными и открытыми для всех политических партий, которые открыто отвергают насилие.

Во-вторых, проблемы, с которыми сталкивается Гаити, огромны и имеют глубокие корни. Их решить нелегко. Никто не ожидает, что эти проблемы будут чудесным образом решены в результате избирательного процесса, политического диалога или одной лишь международной помощи. Организационные реформы и развитие, особенно в судебной и пенитенциарной областях; уважение прав человека и верховенство права, прежде всего, в том что касается борьбы с безнаказанностью и соблюдения правил надлежащего процесса; преодоление экологических бедствий; удовлетворение насущных и базовых гуманитарных потребностей; достижение целей в области развития — все это требует долговременной напряженной работы и самоотверженности.

В-третьих, нищета ведет к насилию и нестабильности, которые невозможно обратить вспять без крупной и безотлагательной помощи. Поэтому мы призываем всех доноров, крупных и малых, выделить средства, обещанные на Международной конференции доноров по Гаити, которая состоялась в июле 2004 года, и на Кайеннской конференции по выполнению решений.

Как мы уже ранее отмечали, МООНСГ будет находиться в Гаити в течение долгого времени, и ее главная роль не ограничивается обеспечением безопасности, а включает в себя оказание помощи наряду с учреждениями Организации Объединенных Наций, работающими в этой стране, в целях содействия ее экономическому развитию на основе долговременных обязательств международного сообщества перед народом Гаити.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Канады.

Г-н Рок (Канада) (*говорит по-французски*): Я рад этой возможности представить доклад Специальной консультативной группы Экономического и Социального Совета о ее визите в Гаити совместно с миссией Совета Безопасности в период с 13 по 16 апреля.

В последние месяцы в рамках Организации мы обсуждаем условия достижения большей свободы, а именно как обеспечить избавление от нужды и страха и право на жизнь в условиях свободы и достоинства. Мне кажется, что миссия Специальной консультативной группы в Гаити вместе с миссией Совета Безопасности наглядно продемонстрировала большое значение этих прений. Взаимосвязь между развитием, безопасностью и правами человека нигде так не очевидна, как в Гаити.

(*говорит по-английски*)

В конечном счете, разумеется, главная ответственность за построение стабильного и демократического Гаити лежит на самих гаитянах. Однако международное сообщество должно демонстрировать свою приверженность и оказывать поддержку в течение длительного времени. Экономическому и Социальному Совету самому придется внести важный вклад, поскольку Организация Объединенных Наций стремится играть позитивную роль в предстоящей длительной и сложной работе.

Те, кто принимал участие в визитах Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, вернулись, как мне кажется, с лучшим пониманием реальности человеческого существования, стоящей за четырьмя разделами доклада Генерального секретаря «При большей свободе» (A/59/2005). Мы воочию увидели необходимость лучшего управления непрерывным потоком помощи — от чрезвычайной гуманитарной помощи до помощи в целях восстановления и реконструкции, а также в целях развития с упором на свои силы, — в рамках тесного и взаимовыгодного партнерства с местными субъектами и в условиях беспрепятственного перехода от одного этапа к другому. Хотя этот про-

цесс должен быть последовательным, планирование восстановления должно начинаться тогда, когда начинаются спасательные работы, а планирование долгосрочного развития должно осуществляться параллельно деятельности по реконструкции.

Это задача, которая стоит сейчас перед нынешним правительством Гаити. Когда программа так насыщена, с чего и как начинать? Как мы узнали во время нашего короткого визита, достигнут хороший прогресс в стабилизации макроэкономических рамок, что является жизненно важным условием будущего прогресса. Однако по многим причинам отмечаются медленные темпы развертывания процесса по удовлетворению других неотложных потребностей. Они касаются рабочих мест, дорог, школ, медицинского обслуживания, водоснабжения и канализации.

В докладе нашей Группы Экономическому и Социальному Совету признаются огромные задачи, которые встанут перед новым правительством в феврале 2006 года. В национальном докладе о прогрессе Гаити в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, подчеркивается, как много надо сделать на самых базовых уровнях. Поэтому мы предлагаем новому правительству рассмотреть вопрос об отражении своего среднесрочного планирования в документе о стратегии по уменьшению нищеты, основанной на целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

В докладе Группы будет целый ряд конкретных рекомендаций для рассмотрения Экономическим и Социальным Советом, Миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), страновой группой Организации Объединенных Наций и сообществом доноров. Позвольте мне кратко затронуть некоторые из его основных рекомендаций.

Мы рекомендуем Экономическому и Социальному Совету сделать акцент на механизмах поддержки строительства потенциала, играя роль в усилиях по содействию выполнению социально–экономических аспектов программы разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР), разрабатывая серьезную концепцию защиты в борьбе с нищетой и содействуя беспрепятственному переходу от комплексной миссии Организации Объединенных Наций к устойчивому экономическому развитию после выполнения мандата МООНСГ в полном объеме.

Что касается системы Организации Объединенных Наций, то мы призываем рассмотреть вопрос о создании возможностей под руководством Специального представителя Генерального секретаря для разработки проектов с быстрой отдачей, инвестируя в развитие потенциала ключевых министерств и обеспечивая дополнение процесса РДР усилиями в поддержку политического диалога, более сильной судебной системы, примирения и реформы сектора безопасности.

Что касается доноров, то мы рекомендуем им разработать более гибкие и оперативные процессы выделения средств, координировать свои усилия максимальным образом для поддержки разработанных правительствами стратегий, тщательно согласовывать свою деятельность и обеспечить продолжение процесса РДР и после свертывания МООНСГ и прекращения Временных рамок сотрудничества.

Сейчас, когда Гаити принимается за решение стоящих перед ней огромных задач, будет невозможно сделать все в одночасье. Придется принимать трудные решения — с чего и как начинать и в какой последовательности. Однако важно будет сообщить народу Гаити что намерено сделать правительство и как оно намерено охватить своей деятельностью все районы страны.

Международное сообщество должно будет и впредь участвовать в этих процессах в течение длительного времени и противостоять искушению уменьшить объем финансирования по завершении выборов. В этой связи мы не должны забывать об уроках прошлого.

В связи с этим мы призываем международное сообщество усилить свою приверженность Гаити и проявлять при этом больше гибкости. Бумажная волокита не должна быть барьером на пути между хорошей идеей и выделением финансовых средств, необходимых для превращения ее в реальность. Гаитянское правительство должно иметь возможность добиться быстрого прогресса в улучшении качества жизни, чего ожидают простые гаитяне.

В основе этого должно быть коллективное решение народа Гаити и его политического класса о том, что пришло время двигаться вперед: начать национальный диалог по вопросу о строительстве

стабильной страны, где граждане пользовались бы свободой и экономической безопасностью, которые все мы готовы поддерживать.

Существует еще один аспект поездок Экономического и Социального Совета и Совета Безопасности, о котором я должен упомянуть в заключение. Наше одновременное присутствие на Гаити — членов обоих Советов и представителей международных финансовых институтов и стран, предоставляющих войска, — послужило прототипом того, что было рекомендовано Генеральным секретарем в качестве Комиссии по миростроительству. Я считаю, что единое и комплексное видение, ставшее результатом визита, конструктивные рабочие взаимоотношения между всеми участниками и важные рекомендации по итогам этой поездки продемонстрировали ценность Комиссии по миростроительству. Такой подход имеет смысл, и я очень надеюсь на то, что государства-члены обратятся к нашей деятельности при оценке данного предложения в области реформы.

В заключение позвольте мне выразить признательность за поддержку, которую Консультативная группа получила от правительства Гаити, Специального представителя Генерального секретаря и главы МООНСГ, заместителя Специального представителя и координатора по гуманитарным вопросам и координатора-резидента, всей страновой группы Организации Объединенных Наций, мужчин и женщин МООНСГ, обеспечивавших безопасность нашей Группы в ходе этого визита, а также от должностных лиц Департамента операций по поддержанию мира, Программы развития Организации Объединенных Наций, Всемирного банка, Международного валютного фонда и Межамериканского банка развития. Группа также хотела бы поблагодарить Департамент по экономическим и социальным вопросам за его великолепную поддержку и содействие нашей работе.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Люксембурга.

Г-н Ошайт (Люксембург) (*говорит по-французски*): Г-жа Председатель, сегодня я имею честь выступать от имени Европейского союза впервые с момента Вашего вступления на пост Председателя. К моему выступлению присоединяются вступающие в ЕС Болгария и Румыния, страны-кандидаты Турция и Хорватия, страны Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты Албания, Сербия и Черногория и бывшая югославская Республика Македония, а также входящая в Европейскую ассоциацию свободной торговли и являющаяся членом Европейского экономического пространства Исландия.

В это критически важное для будущего Гаити время Европейский союз приветствует возможность обсудить результаты недавней миссии Совета Безопасности в Гаити, в связи с которой посол Сарденберг провел сегодня утром брифинг в Совете; она проходила совместно с миссией Специальной консультативной группы Экономического и Социального Совета по Гаити, по итогам которой только что выступил посол Рок. Мы считаем, что на этом этапе в нашем особом внимании нуждаются три области: обстановка в плане безопасности, предстоящие выборы и устойчивое экономическое развитие.

Хотя миссия считает, что был достигнут определенный прогресс в области обеспечения безопасности, в том числе за счет улучшения сотрудничества между Гаитянской национальной полицией и Миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), мы отмечаем, что общая ситуация остается неустойчивой. Гаитянской национальной полиции с трудом удается поддерживать правопорядок. Все еще отсутствует адекватная и эффективная программа демобилизации, разоружения и реинтеграции, и в этой связи мы отмечаем обеспокоенность миссии в отношении того, насколько тверда приверженность Переходного правительства в этом вопросе. Учреждение Национальной комиссии по разоружению является первым шагом, который мы приветствуем, но в этой области необходимо при помощи МООНСГ обеспечить существенный и быстрый прогресс в преддверии осенних выборов.

Продолжающееся и широко распространенное насилие в некоторых районах страны представляет серьезную угрозу для выборов, поскольку создание безопасной обстановки является необходимым условием проведения политических дебатов, избирательной кампании и голосования. С целью дальнейшего оказания помощи Гаитянской национальной полиции и решения проблем в области безопасности в период перед проведением выборов необходимо рассмотреть вопрос о временном увеличении компонента гражданской полиции МООНСГ и о корректировке ее мандата.

Европейский союз по-прежнему серьезно обеспокоен продолжающимися нарушениями прав человека в Гаити. Хотя для обеспечения правопорядка полиция должна действовать решительно, тем не менее она должна соблюдать нормы в области прав человека. Необходимо провести тщательное расследование сообщений о якобы имевших место нарушениях прав человека со стороны Гаитянской национальной полиции. Мы вновь призываем Переходное правительство предпринять необходимые меры для того, чтобы положить конец безнаказанности.

Европейский союз приветствует официальное начало временным президентом национального диалога. Союз подтверждает, что нынешний кризис в Гаити может быть урегулирован лишь мирными средствами в рамках конституционного и всеобъемлющего политического процесса. Этот процесс должен включать в себя национальный диалог, компромисс и примирение и должен привести к свободным и справедливым выборам к концу этого года и к передаче власти избранным органам к 7 февраля 2006 года. Все политические силы, которые отказались от применения насилия, следует активно поощрять к участию в национальном диалоге.

Запланированные на этот год выборы, будут важным элементом долгосрочных усилий по восстановлению страны. В целях сохранения необходимого импульса, должен соблюдаться объявленный график проведения выборов. В этом контексте мы очень внимательно следим за деятельностью по регистрации избирателей, которая проводится сейчас под наблюдением Организации американских государств. Как я уже отмечал в Совете в январе (см. S/PV.5110), Европейский союз рассматривает возможность направления в Гаити миссии по наблюдению за выборами. В связи с этим на начало этого лета запланировано осуществление миссии по оценке, а также принято решение о выделении 20,5 млн. евро для поддержки выборов.

Гаитянский народ должен получить возможность для обеспечения долгосрочной стабильности страны и ее процветания. Европейский союз считает, что подлинная долгосрочная стабильность в Гаити требует укрепления экономики и обеспечения устойчивого развития. Взятые Европейским союзом в ходе Вашингтонской конференции доноров обязательства увеличились с тех пор до 294 млн. евро, и это не считая помощи, оказываемой нашими государствами-членами по линии двусторонних договоренностей. Европейский союз делает все от него зависящее для ускорения выделения средств и осуществления программ с целью существенного улучшения условий жизни и уменьшения уровня нищеты в Гаити. С этой целью была увеличена численность персонала Европейской комиссии в Гаити и упрощены процедуры по осуществлению проектов.

При этом следует отметить, что проекты, финансируемые по линии Европейского фонда развития, требуют тесного сотрудничества с гаитянскими властями, которые должны осуществлять эти проекты. Отсутствие эффективно функционирующей государственной администрации существенно препятствует прогрессу в осуществлении таких проектов. Тем временем Европейский союз сосредоточивает внимание на проектах в трех областях, в которых гаитянское население сможет ощутить быстрое улучшение ситуации, в том числе благодаря созданию рабочих мест. Это инфраструктура, особенно строительство дорог; образование, включая восстановление школ; и демократизация, в частности через поддержку выборов и реформы судебного сектора.

Безопасность и развитие являются взаимосвязанными элементами всеобъемлющего урегулирования кризиса в Гаити, что подтверждается тем, что миссия Совета Безопасности проводилась совместно с миссией Специальной консультативной группы Экономического и Социального Совета по Гаити. Европейский союз поддерживает мнение о том, что необходимо долгосрочное присутствие Организации Объединенных Наций, и признает необходимость в совершенствовании координации между МООНСГ и различными сторонами, занимающимися вопросами развития в Гаити.

В заключение позвольте мне вновь подтвердить решительную приверженность Европейского союза делу поддержки Гаити в ходе этого трудного переходного процесса как в краткосрочном, так и в долгосрочном планах. В то же время мы разделяем мнение о том, что сам гаитянский народ, включая Переходное правительство, должен взять на себя ответственность за свое собственное будущее.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Чили.

Г-н Муньос (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили хотела бы выразить свою признательность Вам, г-жа Председатель, а также Дании за созыв этого открытого заседания для рассмотрения ситуации в Гаити. Мы также хотели бы поблагодарить Постоянного представителя Бразилии посла Роналду Сарденберга за представление доклада миссии Совета Безопасности в Гаити, проведенной 13–16 апреля.

Миссия Совета Безопасности, которая была проведена совместно со Специальной консультативной группой Экономического и Социального Совета и стала первым таким визитом в регион Латинской Америки и Карибского бассейна, подтвердила приверженность Организации Объединенных Наций процессу политической стабилизации и социально-экономического восстановления Гаити.

Начиная с декабря прошлого года, Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) увеличила численность своего военного и полицейского контингента почти до уровня, предусмотренного в резолюции 1542 (2004), что позволило ей успешно осуществить ряд операций в Гаити. Этот прогресс был достигнут в обстановке в плане безопасности, которая остается неустойчивой.

Поэтому мы согласны с Советом в том, что необходимо осуществить безотлагательно обстоятельную и всеобъемлющую программу разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР). Достижение мира в Гаити потребует разоружения всего гаитянского общества, а не только тех, кто служил в армии. Однако разоружение без реинтеграции таких сил безусловно не приведет к достижению конечной цели укрепления мира.

В этой связи мы считаем крайне важным обеспечение МООНСГ финансовыми, ресурсами, согласно просьбе Генерального секретаря, с тем чтобы эффективное осуществление программы РДР могло начаться как можно скорее, не создавая препятствий для внесения возможных добровольных взносов.

Одной из главных задач международного сообщества является создание в Гаити полицейских сил, институциональная концепция которых основывалась бы на соблюдении верховенства права и поощрении и защите прав человека. К набору и подготовке таких сил необходимо подходить с большой осторожностью и осуществлять их на основе транспарентности. Это единственный способ, с помощью которого можно завоевать доверие граждан.

После ухода сил Организации Объединенных Наций национальная полиция должна служить основой поддержания верховенства права. Мы приветствуем улучшение координации между военным и полицейским компонентами МООНСГ и гаитянской национальной полицией, в том числе при проведении совместных военных операций.

Моя делегация рада сообщить Совету, что наш полицейский контингент — Carabineros de Chile — подписал 11 марта соглашение о двустороннем сотрудничестве с национальной гаитянской полицией. Согласно этому соглашению, делегация Carabineros в течение десяти дней занималась вместе с национальной полицией Гаити проведением оценки профессиональных требований гаитянских полицейских сил.

Мы вновь подчеркиваем, что усилия по укреплению полицейских сил окажутся тщетными, если они не будут осуществляться в контексте общей перестройки ключевых учреждений, ответственных за упрочение верховенства права в Гаити, поскольку сейчас они находятся в крайне нестабильном состоянии. Это потребует укрепления демократических институтов, реформирования судебной и тюремной систем и — что не менее важно — укрепления политических партий и гражданского общества.

Чили с особым интересом отмечает рекомендацию Совета Департаменту операций по поддержанию мира о проведении им всеобъемлющей оценки ситуации в Гаити в плане безопасности с целью определить, существует или нет необходимость в увеличении численности военного и полицейского контингентов, особенно с учетом настоятельной необходимости создания безопасной обстановки для проведения предстоящих выборов. Эти выборы должны состояться через несколько месяцев, и, хотя успех выборов, как таковой, не разрешит всех существующих в Гаити проблем, гладкий и легитимный избирательный процесс является необходимым условием прогресса в укреплении демократии и обеспечении полного восстановления верховенства права.

Таким образом, Чили последовательно подчеркивает насущную необходимость проведения

широкого национального диалога с участием всех заинтересованных сторон гаитянского общества, отвергающих насилие. Мы с удовлетворением отмечаем, что такой диалог начат по инициативе гаитянских властей, но эта инициатива должна быть поддержана усилиями по поощрению участия всех заинтересованных сторон и должна выходить за рамки выборов.

Никто сегодня не может отрицать, что безопасность и развитие являются неразделимыми и взаимодополняющими требованиями. Поэтому крайне важно, чтобы Гаити как можно скорее получила ресурсы, обещанные на конференции доноров, проведенной год тому назад в Вашингтоне. Такие ресурсы позволят Гаити удовлетворить неотложные социальные нужды его народа и начать осуществлять среднесрочные и долгосрочные программы восстановления.

Не может быть сомнения в том, что присутствие Организации Объединенных Наций в Гаити следует рассматривать в контексте миротворческих операций четвертого поколения, цели которых не ограничиваются только подавлением насилия. Наша коллективная задача увенчается успехом только тогда, когда мы добьемся результатов в деле устранения причин политической нестабильности и насилия и когда Гаити прочно встанет на ноги. Именно поэтому мы приветствуем тот факт, что миссия Совета Безопасности была проведена совместно с миссией Специальной консультативной Экономического и Социального Совета. Это позволит осуществлять комплексный подход к решению проблем Гаити.

Подтверждая нашу приверженность сотрудничеству со Специальной консультативной группой, мы поддерживаем выводы и рекомендации, ставшие результатом направления этой миссии в Гаити, представленные послом Канады, в частности, стратегию сокращения масштабов нищеты, которая должна включать меры по созданию рабочих мест, восстановлению лесов, защите окружающей среды, восстановлению инфраструктуры и улучшению качества обслуживания в области здравоохранения и образования.

В этой связи мы также приветствуем тот факт, что МООНСГ осуществляет сейчас много приносящих быструю отдачу проектов в таких областях, как образование, здравоохранение, сельское хозяйство, борьба с ВИЧ/СПИДом, инфраструктура и поощрение прав человека. Эти меры не только принесут непосредственную пользу гаитянскому обществу, но и изменят в лучшую сторону мнение гаитян об Организации Объединенных Наций. Поэтому мы еще раз настоятельно призываем государства-члены предоставить Миссии ресурсы, в которых она нуждается для успешного выполнения своих задач.

Вскоре после завершения совместной миссии Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета делегация в составе членов комитетов по иностранным делам и обороне сената и палаты депутатов Чили посетила Гаити. Целью этого визита было ознакомление с ситуацией в стране и оценка деятельности находящихся там чилийских войск, а также определение областей двустороннего сотрудничества. Это соответствует национальной направленности той задачи, которую моя страна выполняет в Гаити. Вот почему президент Риккардо Лагос лично привержен тому, чтобы обеспечить продление нашим Национальным конгрессом срока пребывания чилийских сил в этой карибской стране.

Сегодня, подтверждая нашу приверженность будущему Гаити и ее народа, мы хотели бы вновь подчеркнуть, что, если мы хотим добиться того, чтобы Миссия Организации Объединенных Наций не потерпела неудачу, как это было в прошлом, она должна осуществляться с учетом долгосрочной перспективы. Поэтому мы настоятельно призываем Совет Безопасности продлить мандат МООНСГ на период не менее 12 месяцев, чтобы гарантировать ее непрерывность в течение избирательного процесса и последующей передачи полномочий новым властям.

Давайте не будем вновь предавать Гаити забвению. Именно от нас во многом зависит, сможет ли его многострадальный народ вновь обрести надежду на лучшее будущее и на жизнь в условиях уважения достоинства, избавления от страха и нужды.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Гватемалы, которому я предоставлю слово.

Г-н Скиннер Кле (Гватемала) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поздравить Данию с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности и поблагодарить за проведение этих

открытых прений, дающих возможность странам, не являющимся членами Совета Безопасности, изложить наше мнение по поводу нестабильной ситуации в Гаити. От имени Гватемалы я желаю Вам, г-жа Председатель, всяческих успехов в руководстве работой Совета.

Мы также признательны Постоянному представителю Бразилии и главе миссии Совета Безопасности в Гаити послу Роналду Сарденбергу за его всеобъемлющее представление доклада миссии. Мы также хотели бы выразить признательность Постоянному представителю Канады послу Аллану Року за руководство Специальной консультативной группой Экономического и Социального Совета во время совместной миссии на остров, состоявшейся 13–16 апреля.

Прежде всего я хотел бы подчеркнуть, что работа, проделанная Советом Безопасности и Экономическим и Социальным Советом связи с постконфликтными ситуациями, — один аспект которой касается политики в области безопасности, а другой — гуманитарной поддержки развития — обеспечивает возможность для осуществления весьма плодотворной деятельности. Совместная миссия в Гаити и неизменная поддержка, которую два Совета оказывают друг другу при выполнении своих соответствующих мандатов в отношении этой страны, свидетельствуют о возрождении климата сотрудничества. Гватемала с удовлетворением отмечает этот факт.

Важно подчеркнуть, что роль Организации Объединенных Наций не должна сводиться лишь к оказанию содействия сторонам внутри той или иной страны, чтобы положить конец конфликту, а, как в случае с Гаити, состоять также в стабилизации обстановки в стране. Наши усилия должны быть одинаково эффективными как в деле предоставления гуманитарной помощи, так и в содействии созданию институтов, которые смогут обеспечить долгосрочное развитие и не допустить возобновления конфликта.

С самого начала кризиса в Гаити мое правительство заявило о своей солидарности с народом этой братской нам страны. Более того, мое правительство выразило искреннюю надежду на то, что все политические деятели в Гаити смогут найти пути обеспечения подлинной демократии и создать условия, благоприятствующие устойчивому развитию страны на благо всех гаитян. Хотя главную ответственность за достижение этой цели несут сами гаитяне, мы также знаем, что эта важная цель может быть достигнута лишь в том случае, если международное сообщество будет содействовать развитию сотрудничества, которое будет носить скоординированный, щедрый и долгосрочный характер. Мы считаем, что Временные рамки сотрудничества, разработанные совместными усилиями переходного правительства и международного сообщества, являются важным шагом вперед в правильном направлении.

Проводя политику, направленную на содействие мирному урегулированию конфликтов на основе переговоров, правительство Гватемалы подтвердило свое обязательство и готовность участвовать в операциях Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Наш контингент военной полиции в составе 70 гватемальских военнослужащих находится сейчас в Гаити в качестве нашего вклада в деятельность МООНСГ на данном этапе. Мы хотели бы заявить о нашей твердой поддержке деятельности МООНСГ, основные воинские и гражданские компоненты которой состоят из выходцев из Латинской Америки. Гватемала особенно поддерживает работу Специального представителя Генерального секретаря и главы МООНСГ посла Хуана Габриэля Вальдеса.

Что касается докладов, находящихся сегодня на рассмотрении Совета, то мы разделяем обеспокоенность в связи со сложной ситуацией в плане безопасности, которая сложилась в этой стране, и условиями, в которых оказались бывшие военнослужащие вооруженных сил. Мы также озабочены серьезной угрозой, которую представляют действия вооруженных банд, связанных с уголовными группами, слабостью системы правосудия и сохраняющимися проблемами безнаказанности, поскольку все они является огромным препятствием на пути достижения народом Гаити прогресса.

Именно поэтому Гватемала считает, что международное сообщество, региональные организации, международные финансовые учреждения, агентства, программы и неправительственные организации должны продолжать оказывать поддержку населению Гаити, с тем чтобы оно могло в полном объеме пользоваться основными правами человека. Они также должны оказать помощь переходному правительству в проведении расследования имев-

ших место случаев злоупотреблений, чтобы на основе реформ и усилий по укреплению Национальной полиции, судебной системы, институтов, без которых невозможно отправление правосудия, положить конец безнаказанности. В этой связи мы призываем переходное правительство принять конкретные меры, необходимые для предотвращения подобных злоупотреблений посредством проведения эффективного расследования жалоб и наказания виновных.

Что касается подготовки и проведения президентских и местных выборов, которые будут всеобщими, полностью представительными, законными и будут проведены в установленные сроки, мы поддерживаем главную идею о том, что развитие политического диалога между всеми без исключения группами и деятелями в гаитянском обществе заслуживает первостепенного внимания. Мы серьезно озабочены структурными, техническими и материальными проблемами в связи с должной подготовкой к выборам, о которых идет речь в соответствующем докладе. Еще более тревожным является то, что в бюджете на проведение выборов не хватает 22 млн. долл. США. В этой связи, по нашему мнению, международному сообществу — в первую очередь донорам — следует предоставить достаточный объем ресурсов и необходимую техническую помощь для успешного проведения выборов и обеспечения организованного перехода к демократической системе правления.

Гватемала хотела бы также подчеркнуть важность программ разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР). Мы разделяем обеспокоенность членов миссии не только задержками в осуществлении предложенных МООНСГ программ, но и проблемами, связанными с финансированием этих программ, особенно в том, что касается интеграции.

Моя делегация также хотела бы обратить внимание на такие важные проблемы, как крайняя нищета, высокий уровень неграмотности и большое число людей, которые недоедают. Эти проблемы по-прежнему лишают гаитян возможности пользоваться основными экономическими, социальными и культурными правами и осложняют последствия несоблюдения в стране основополагающих гражданских и политических прав. Мы признаем, что временный характер переходного правительства означает, что у него практически не остается времени на решение этих существенных проблем. Однако правительству необходимо приступить к осуществлению ряда выдвинутых инициатив. Поэтому мы обращаемся к переходному правительству с настоятельным призывом в сотрудничестве со всеми социальными группами и при поддержке международного сообщества разработать и внедрить долгосрочную стратегию развития для удовлетворения насущных социально-экономических потребностей всех граждан Гаити.

С учетом многочисленных проблем и сложных задач, с которыми сталкиваются эта страна и ее народ, мы обращаемся к международному сообществу, и особенно к правительствам стран-доноров, с призывом оказать Гаити помощь и поддержку, необходимые для преодоления трудностей, которые они унаследовали от прошлых режимов, и для продвижения страны вперед по пути к построению нового общества, которое будет полностью демократичным и в котором будут обеспечены правопорядок и уважение прав человека. Важно подходить к выполнению стоящей перед нами в Гаити сложной задачи как к общей проблеме, и наш долг — продемонстрировать нашу солидарность с этой страной, на долю которой выпало столько горя. Мы должны продолжать выполнять взятое нами обязательство по восстановлению и стабилизации страны, с тем чтобы народ Гаити вновь смог стать хозяином свой судьбы.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Перу.

Г-н Де Риверо (Перу) (*говорит по-испански*): Перу придает большую важность тому, что Совет Безопасности в полном составе под руководством посла Роналду Моты Сарденберга посетил с рабочим визитом Гаити. Этот визит позволил членам Совета получить достоверную информацию о ситуации в этой стране и о работе, проводимой Миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) в соответствии с вверенным ей Советом Безопасности мандатом. Следует также напомнить о том, что решение о поездке в Гаити было принято 12 января на открытом заседании, которым очень умело руководила делегация Аргентины, когда она исполняла функции Председателя Совета (см. S/PV.5110).

Мы также считаем, что одновременный визит Специальной консультативной группы Экономического и Социального Совета по Гаити также был

весьма своевременным. Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что некоторые ее заседания в Гаити проводились совместно с членами миссии Совета Безопасности. Такой механизм применяется не часто, но он обогащает наши знания о проблемах, с которыми сталкиваются такие страны, как Гаити. Помимо содействия выполнению Советом Безопасности возложенной на него задачи по поддержанию мира и безопасности такой подход помогает Экономическому и Социальному Совету осуществлять программу развития по восстановлению таких стран.

Моя делегация полностью разделяет оценку миссией Совета Безопасности тех проблем, которые она рассмотрела в ходе своего визита, и поддерживает вынесенные ей рекомендации. Поэтому в своем выступлении я ограничусь лишь замечаниями по отдельным пунктам.

Как следует из доклада миссии Совета Безопасности в Гаити, в стране пока отсутствует минимальный социальный контракт, то есть соглашение, подтверждающее существование власти и государства. Моя делегация считает, что этот вывод подтверждает два направления действий. Во-первых, это предстоящее продление мандата МООНСГ на 12-месячный период. МООНСГ сегодня является гарантом обеспечения минимальных условий мира и безопасности для населения Гаити. Поэтому ей необходимо предоставить время для продолжения ее деятельности, а также ресурсы, необходимые для обеспечения безопасности в ходе выборов.

Второе направление деятельности связано с необходимостью привлечения представителей всех политических и социальных сил страны к участию в политическом процессе диалога и примирения, который осуществляется в настоящее время в Гаити. Без согласия самих гаитян в отношении заключения подлинного социального контракта между собой вряд ли удастся преодолеть критическую ситуацию, которая сложилась в этой стране.

Настало время решительно объединить усилия международного сообщества и всех друзей Гаити как в нашем полушарии, так и во всем мире, с целью достижения социального согласия в Гаити. Разумеется, сегодня — особенно в нынешних обстоятельствах — международное сообщество не должно поддерживать или осуждать какого-либо конкретного политического деятеля или какую-либо группу лиц в Гаити, не должно выносить суждения в отношении того исторического и социального процесса, в результате которого условия, в которых приходится жить гаитянам, являются самыми плохими в нашем полушарии. Международное сообщество должно проявлять неизменную приверженность обеспечению социального согласия, которое приведет к стабилизации политической обстановки в Гаити. Такое социальное согласие, безусловно, является главной гарантией успеха процесса выборов, намеченного в Гаити на октябрь месяц, а также гарантией того, что выборы пройдут в атмосфере, в которой демократия и уважение к воле избирателей возобладают над насилием и узаконят мандат избранных органов власти.

Как подтвердили главы государств Латинской Америки на саммите в Рио в ноябре прошлого года, восстановление и развитие Гаити рассматриваются нашими странами как приоритетная задача региона. Поэтому мы с удовлетворением отмечаем меры, предпринимаемые странами региона в поддержку Гаити. Что касается Перу, то нашим вкладом является, среди прочего, направление войск в состав МООНСГ. В последние несколько месяцев перуанский контингент, развернутый в Жакмеле, участвовал в ряде операций в Порт-о-Пренсе, Сите-Солей и в других районах Гаити, где широко распространены насилие и бандитизм. Поэтому мы благодарны Командующему силами за высокую оценку действий наших войск и скорбим по поводу гибели военнослужащих из состава МООНСГ, смерть которых — свидетельство того, что в Гаити сохраняется крайне сложная и нестабильная обстановка. Наша страна всегда была и остается приверженной делу урегулирования в Гаити, и в ответ на просьбу Департамента операций по поддержанию мира мы направим туда дополнительный контингент, в результате чего число перуанских солдат в составе МООНСГ увеличится вдвое.

Делегация Перу считает восстановление контроля со стороны переходного правительства за общественным порядком на всей территории страны очень важным фактором с точки зрения обеспечения стабильности в Гаити. Без решения этой важной задачи не обойтись, и поэтому мы должны придать необходимый импульс осуществлению программы разоружения, демобилизации и реинтеграции, а также, главное, предоставить необходимые ресурсы. Однако в случае Гаити отсутствие

безопасности, обусловленное деятельностью членов незаконных вооруженных формирований, требует особых политических усилий по их интеграции в общество. Поэтому обеспечение устойчивого уровня безопасности требует восстановления социального согласия и одновременных действий по различным направлениям, особенно в том, что касается политического, институционального и экономического развития страны.

Политическое и институциональное развитие Гаити нельзя отделять от социально-экономического развития. Поэтому необходима всеобъемлющая и долгосрочная стратегия для решения проблем, с которыми сталкивается эта страна. Нет сомнений в том, что правительство и общество Гаити несут главную ответственность за осуществление внутригосударственных мер, необходимых для того, чтобы заложить основу развития, но неоспоримо и то, что у Гаити нет ресурсов для решения этих проблем самостоятельно. Сегодня, как никогда ранее, Гаити нуждается в международном сотрудничестве в форме финансовой и технической помощи. Гаити нуждается в решительной поддержке ее собственных усилий со стороны Организации Объединенных Наций, сообщества доноров и международных финансовых учреждений.

Мы верим, что в предстоящие недели международное сообщество и друзья Гаити в Америке и на других континентах выполнят свой долг в плане оказания гаитянскому обществу помощи в восстановлении социального согласия. По этому вопросу у нас не должно быть разногласий.

Г-н Лёвальд (Норвегия) (*говорит по-английски*): Ухудшение положения в Гаити дает основания для тревоги. Сегодня Гаити нуждается как в восстановлении безопасности, так и в обеспечении инвестиций и в оказании помощи, с тем чтобы заложить основу для восстановления страны и укрепления правопорядка. Для достижения этого необходимы согласованные усилия Организации Объединенных Наций, региональных организаций и международного сообщества.

Норвегия хотела бы, пользуясь случаем, заявить о своей решительной поддержке усилий, предпринимаемых Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Вальдесом и Миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) в рамках подготовки к проведению справедливых и транспарентных выборов, которые должны состояться в ноябре. Мы хотели бы также подчеркнуть важное значение оказания Гаити помощи в проведении выборов Организацией американских государств.

Прочный и устойчивый мир зависит от наличия легитимных национальных органов власти. Предстоящие выборы открывают перед Гаити новые возможности для решения стоящих перед страной многочисленных проблем. Сегодня приоритетными задачами являются восстановление безопасности и успешное проведение выборов.

Существует настоятельная необходимость в оказании содействия в достижении национального примирения в рамках открытого и всеобъемлющего процесса. Гаити нуждается в формировании политического климата и культуры диалога, терпимости и уважения. В процессе решения проблем, стоящих перед страной, нет альтернативы диалогу и компромиссу. Благое управление на основе демократии, уважения прав человека, разумного управления экономикой и подотчетности должно быть обеспечено изнутри.

В последние годы Норвегия поддерживала и поощряла политический диалог, нацеленный на достижение национального примирения. Мы по-прежнему выступаем за содействие политическому диалогу и достижение консенсуса в рамках открытого и всеобъемлющего процесса. Мы полагаем, что в долгосрочной перспективе мир и процветание могут быть обеспечены только на основе политического диалога.

Несмотря на усилия Организации Объединенных Наций, региональных и других организаций, ситуация остается сложной, и нет признаков, указывающих на то, что можно рассчитывать на значительное улучшение положения в ближайшем будущем. В краткосрочном плане, по мнению Норвегии, существует проблема отсутствия своевременного, адекватного и гарантированного финансирования, которое позволяло бы МООНСГ выполнять свой мандат, в том числе осуществлять деятельность по разоружению, демобилизации и реинтеграции, и эту проблему необходимо решать.

На наш взгляд, в свете предстоящего сентябрьского саммита ситуация в Гаити подчеркивает необходимость выработки нового подхода к миростроительству. Поэтому мы призываем все государ-

ства-члены принять это во внимание при рассмотрении предложения о создании единого механизма по миростроительству под руководством Организации Объединенных Наций.

Г-н Сили (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), являющихся членами Организации Объединенных Наций.

Наши делегации приветствуют доклад миссии Совета Безопасности о поездке в Гаити, которая была организована совместно со Специальной консультативной группой Экономического и Социального Совета по Гаити. Эта совместная миссия явилась первой политической миссией, когда-либо направленной одним из этих двух главных органов Организации Объединенных Наций в Латинскую Америку и Карибский регион, и она четко продемонстрировала высоким уровнем участников в обеих миссиях огромный интерес и обеспокоенность международного сообщества по отношению к тяжелому положению, сложившемуся в Гаити в политической, экономической и социальной сферах и в области безопасности. Нигде в мире неразрывная связь между безопасностью и развитием не прослеживается так четко, как в нынешней ситуации в Гаити.

В докладе миссии подробно и ярко описываются проблемы, стоящие перед гаитянским обществом во многих сферах жизни и на самых разных уровнях. Отсутствие безопасности или отсутствие личной безопасности по-прежнему является доминирующей характеристикой положения в Гаити, что в значительной мере обусловлено деятельностью незаконных вооруженных группировок. Остается только надеяться на то, что благодаря решительным действиям Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), а также деятельности Гаитянской национальной полиции, удастся обеспечить не только большую безопасность в повседневной жизни населения Гаити, но и определенную степень стабильности и безопасности, что позволит осуществить политический и избирательный процесс, который был только что начат регистрацией избирателей, и что этот процесс станет залогом проведения свободных, справедливых, транспарентных и всеобщих выборов, результатом которых будет формирование избранного демократическим путем правительства, пользующегося широким и всеобщим признанием и поддержкой.

Поэтому делегации КАРИКОМ поддерживают рекомендации миссии Совета Безопасности, цель которых — обеспечить соблюдение графика проведения выборов, предоставление требуемых средств Временному избирательному совету и, по необходимости, увеличение численности военного компонента МООНСГ и гражданской полиции, с тем чтобы гарантировать мирный характер этих крайне важных выборов, запланированных на октябрь и ноябрь. Делегации КАРИКОМ отмечают, что график выборов предусматривает инаугурацию новоизбранного правительства Гаити 7 февраля 2006 года, и они будут готовы поддержать дальнейшее присутствие МООНСГ в Гаити после проведения выборов и в течение такого периода времени, который позволит обеспечить необходимую безопасность и стабильность нового правительства.

В докладе миссии Совета Безопасности в Гаити (S/2005/302) рассматривается ряд других насущных вопросов, включая необходимость соблюдения прав человека. КАРИКОМ поддерживает мнение о том, что соблюдение прав человека способствует укреплению стабильности и безопасности, и подтверждает, что переходная администрация несет особую ответственность за соблюдение прав человека, в частности основополагающих политических и гражданских прав и надлежащих правовых процедур. Этим необходимо заняться в безотлагательном порядке для восстановления доверия всех гаитян к закону, полиции и судебной системе.

В этой связи КАРИКОМ хотелось бы привлечь внимание Совета к ситуации г-на Ивона Нептуна, бывшего конституционно назначенного премьер-министра Гаити, который, добровольно передав себя в руки Переходного правительства в июне 2004 года, до сих пор ожидает суда. Это является процедурным нарушением конституции Гаити. На встрече глав государств и правительств КАРИКОМ в феврале этого года было отмечено, что бессрочное заключение лидеров и активистов партии «Фамий Лаваля» — самым вопиющим из которых можно назвать заключение г-на Нептуна — может восприниматься лишь как произвольное задержание по политическим взглядам. Эти люди должны либо получить право на судебное разбирательство, либо должны быть немедленно освобождены. Мы особенно обеспокоены тем, что затянувшееся содержа-

ние под стражей г-на Нептуна привело к ухудшению его здоровья, что может иметь трагические последствия.

КАРИКОМ продолжает подчеркивать важность всеобщего участия в политическом процессе для содействия национальному единству и создания атмосферы, благоприятствующей проведению свободных и справедливых выборов.

В докладе миссии Совета Безопасности также рассматриваются в определенной степени тяжелейшие социально-экономические условия жизни гаитянского населения и отмечается, что Гаити вряд ли достигнет до 2015 года каких-либо из целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия. Делегации КАРИКОМ считают, что международное сообщество доноров должно выполнить свои обязательства и ответственность перед Гаити — одной из наименее развитых стран, и с тем чтобы достичь наиболее важных целей в области развития, определенных в Декларации тысячелетия, — уменьшения в два раза доли населения, живущего в условиях крайней нищеты, — оно должно предоставить ей помощь в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективе — значимую и существенную международную помощь на основе сотрудничества, которая позволила бы народу Гаити улучшить качество жизни и передать будущим поколениям страну, способную обеспечивать себя в экономическом смысле и гарантировать свой внутренний правопорядок и гарантирующую своему населению благое управление как в экономической, так и политической сферах. Однако в ближайшее время приоритетное внимание следует уделять оказанию Гаити помощи в создании необходимого абсорбирующего потенциала, позволяющего ей максимально эффективно использовать помощь, предоставляемую сообществом доноров.

В заключение делегации КАРИКОМ хотят заверить членов Совет Безопасности в том, что правительства КАРИКОМ, как и прежде, привержены обеспечению в долгосрочном плане необходимого политического, социального и экономического прогресса Гаити. В этой связи мы хотели бы настоятельно призвать международное сообщество доноров и систему Организации Объединенных Наций через их фонды, программы и учреждения коллективно предоставить всю необходимую поддержку и помощь Гаити, позволив ей тем самым оказаться на высоте тех грандиозных задач, с которыми она сейчас сталкивается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Испании.

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (*говорит по-испански*): Г-жа Председатель, поскольку я впервые выступаю в Совете Безопасности в мае, я хотел бы прежде всего поздравить Вас и Данию с вступлением на пост Председателя Совета и пожелать Вам всяческих успехов в руководстве его работой. Я хотел бы также поблагодарить Вас за созыв этого открытого заседания для обсуждения ситуации в Гаити по итогам визита миссии Совета Безопасности под руководством посла Сарденберга (Бразилия) совместно с миссией Специальной консультативной группы Экономического и Социального Совета по Гаити под руководством посла Рока (Канада).

Испания полностью присоединяется к заявлению, сделанному представителем Люксембурга от имени Европейского союза. Поэтому я ограничусь лишь рядом дополнительных замечаний.

Активная приверженность Испании стабильности, демократизации и развитию Гаити подтверждается нашим участием в Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), где наш воинский контингент действует в тесном взаимодействии с марокканским контингентом и с контингентом гражданской полиции, а также нашим участием в Специальной консультативной группе Экономического и Социального Совета по Гаити, в чьей недавней миссии в эту страну мы также принимали участие. Эти две миссии — Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета — подчеркнули взаимодополняемость этих органов в тех случаях, когда они занимаются урегулированием сложных кризисов, подобных кризису в Гаити. Мы согласны с рекомендациями, ставшими результатом этой миссии, которые изложены в представленном Совету докладе (S/2005/302).

Выборы, запланированные на конец года, несомненно, являются одной из самых важных краткосрочных задач, стоящих перед народом Гаити и международным сообществом. Однако они не могут сами по себе решить проблемы страны, которые также требуют долговременных социальных, экономических и организационных усилий.

Все политические партии, которые отказались от насилия, должны иметь возможность принять участие в свободных, транспарентных и всеобъемлющих выборах при самом широком участии населения. Мы считаем, что во время избирательного процесса было бы весьма уместным присутствие международных наблюдателей и укрепление безопасности, отсутствие которой поставило бы под еще бóльшую угрозу успех процесса.

С учетом этих целей национальный диалог, который был начат 7 апреля временным президентом Бонифасом Александром и который должен быть поддержан, должен немедленно послужить созданию всеобъемлющего политического сценария, который в конечном итоге обеспечит управляемость страны. Гаитянские политические силы несут особую ответственность за обеспечение того, чтобы диалог продвинулся вперед до начала избирательного процесса и чтобы он продолжался и после прихода к власти нового правительства. Национальный диалог должен позволить установить политические рамки, необходимые для достижения долговременных целей развития.

Урегулирование хрупкой ситуации в Гаити не является чисто военным по своему характеру. Однако все мы знаем, что без безопасности не может быть развития. Эти два понятия взаимосвязаны и требуют параллельного прогресса. Мы согласны с рекомендацией о том, чтобы Департамент операций по поддержанию мира рассмотрел ситуацию в плане безопасности в Гаити.

В этом контексте мы полагаем, что необходимо разработать новую концепцию операции МООНСГ путем пересмотра модели компонента гражданской полиции при соответствующей поддержке ее военного персонала — все это должно произойти до начала процесса проведения выборов. Необходимо также улучшить координацию деятельности компонента гражданской полиции МООНСГ и укрепить ее сотрудничество с реформированной Гаитянской национальной полицией. Миссия также должна располагать средствами, необходимыми для улучшения ее деятельности по сбору информации и для укрепления внутренней координации в том, что касается компонента гражданской полиции.

Очевидно, что МООНСГ играет очень важную роль в том, что касается обеспечения стабильности и сдерживания, что по-прежнему является ключевым фактором даже в тех районах, где в настоящее время преобладает спокойствие, во многих из которых имеется незначительное присутствие органов государственной власти. Мы с обеспокоенностью отмечаем тот факт, что был достигнут незначительный прогресс в осуществлении разоружения и что сохраняется атмосфера недоверия. Одна из краткосрочных целей — усилить осознание населением достигнутого уровня безопасности, поскольку люди зачастую не решаются сделать шаг вперед в плане разоружения из-за страха утратить свою способность к самозащите.

Необходимо незамедлительно приступить к осуществлению программы разоружения, демобилизации и реинтеграции, которая была предложена в феврале МООНСГ. Это потребует четких и решительных действий со стороны переходного правительства, а также выделения необходимой финансовой помощи со стороны сообщества доноров.

Кроме того, как отмечается в предварительном докладе Специальной консультативной группы Экономического и Социального Совета, на который только что ссылался представитель Канады, для искоренения насилия необходимо устранить порождающие его социально-экономические проблемы. Члены Совета Безопасности и Специальной консультативной группы во время поездки отметили слабость гаитянских институтов. Их хрупкость весьма очевидна в таких областях, как поддержание правопорядка и управление.

В этой связи необходимо провести реформу судебной и пенитенциарной системы, а также обеспечить подготовку в области прав человека для сотрудников административных органов и сил безопасности. Любые действия в области развития в Гаити должны быть подчинены цели перестройки государства и обеспечения того, чтобы оно более чутко откликалось на нужды населения при уделении особого внимания внутренним районам страны.

К сожалению, в настоящее время отмечается разочарование населения в связи с незначительными масштабами предоставляемой международной помощи. Поэтому все мы должны работать сообща для того, чтобы изменить эту ситуацию, в том числе путем осуществления проектов быстрой отдачи в приоритетных областях.

Обеспечение экологической устойчивости и укрепление потенциала в сфере людских ресурсов наряду с организационным развитием по всей стране — вот те области, которые требуют неотложного применения методов «шоковой терапии».

Требуются постоянные усилия со стороны международного сообщества. Миротворческая миссия, развернутая в прошлом году Организацией Объединенных Наций, по самой своей природе и масштабам должна быть долговременной операцией. Поэтому мы считаем, что было бы логичным продлить мандат МООНСГ еще на 12 месяцев.

В соответствии с позицией, которую мы занимаем в рамках Европейского союза, и в силу своего участия в Специальной консультативной группе Экономического и Социального Совета и МООНСГ Испания будет продолжать свои усилия по содействию миру и развитию в Гаити. Для достижения этих целей мы считаем необходимым, чтобы основная группа, о которой говорится в резолюции 1542 (2004), полностью выполнила свой мандат и чтобы ей была оказана поддержка всеми институтами, причастными к обеспечению прогресса в Гаити.

Мы убеждены, что при поддержке Совета в предстоящие недели могут быть приняты решительные меры. Испания готова сделать все возможное для оказания содействия этим усилиям.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — Постоянный наблюдатель от Международной организации франкоязычных стран г-н Реда Буабид, которому я предоставляю слово.

Г-н Буабид (Международная организация франкоязычных стран) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Вас, г-жа Председатель, по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности в мае месяце и поблагодарить Вас от имени Международной организации франкоязычных стран за организацию этих прений по докладу миссии Совета в Гаити — страну, которая была одним из основателей нашей Организации и которая нам так дорога и близка.

Сегодняшнее заседание представляется важным по ряду причин. Оно проводится после недавно состоявшейся поездки миссии Совета Безопасности в Гаити под руководством посла Бразилии. Это важная возможность обсудить выводы и рекомендации миссии и определить коррективы, которые необходимо будет внести в мандат Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), когда придет время его продления в конце этого месяца.

Наступил исключительно важный момент, поскольку осталось лишь несколько месяцев до важной даты проведения выборов, ход и достоверность итогов которых будут рассматриваться всеми как одна из основ обеспечения долгосрочной стабильности в этой стране.

Организация франкоязычных стран преисполнена решимости добиваться обеспечения того, чтобы Гаити смогла вырваться из порочного круга насилия и вступила в эпоху мира и процветания. Гаитяне должны приложить необходимые усилия, чтобы вновь вступить на путь мира, демократии, правопорядка и устойчивого развития. Они должны иметь возможность опереться на растущую поддержку международного сообщества, которое должно расширить масштабы оказываемой им гуманитарной и материальной помощи, с тем чтобы обеспечить создание благоприятных условий для осуществления мероприятий переходного периода и заложить основу для лучшего будущего в долгосрочном плане.

Именно с таким посланием поддержки, надежды и солидарности от имени сообщества франкоязычных стран президент Абду Диуф, Генеральный секретарь Организации франкоязычных стран, обратился к руководителям и народу Гаити 20 марта сего года — в день, когда отмечался Международный день франкоязычных стран. Мы видим в миссии Совета Безопасности, посетившей Гаити несколькими днями позднее, — первой миссии, которая когда-либо направлялась в эту часть мира, — отражение общих целей, которых Совет и наша организация стремятся достичь в Гаити.

Однако мы считаем, что для обеспечения достижения этих целей необходимо уделить особое внимание следующим трем вопросам.

Во-первых, в плане безопасности нельзя рассчитывать на нормальное проведение процесса выборов в обстановке напряженности. Поэтому мы поддерживаем просьбу временного премьер-министра Гаити о развертывании дополнительных подразделений сил безопасности на период прове-

дения выборов, особенно в районе Порт-о-Пренса, где проблема безопасности стоит особенно остро. Мы также поддерживаем его просьбу о развертывании большего числа франкоязычных полицейских в рамках МООНСГ, поскольку нам кажется, что присутствие франкоязычных полицейских сделает операции полиции более эффективными.

Мы надеемся, что миссия, направленная Департаментом операций по поддержанию мира для оценки потребностей в области безопасности, представит позитивные рекомендации в этом плане. Мы также очень надеемся на то, что Совет на основе этих рекомендаций примет решение о значительном увеличении численности персонала гражданской полиции, с тем чтобы закрепить и развить итоги хорошей работы, проделанной МООНСГ в последние несколько месяцев, и чтобы создать надлежащие условия для эффективного изменения к лучшему ситуации в плане безопасности.

Если Совет Безопасности примет такие меры, Организация франкоязычных стран могла бы помочь убедить ее государства-члены предоставить дополнительные контингенты франкоязычных сотрудников гражданской полиции, как это было сделано в прошлом году, когда создавалась МООНСГ. Генеральный секретарь Организации франкоязычных стран уже беседовал с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на эту тему. Между тем я хотел бы отметить, что из числа примерно 30 стран, предоставляющих в настоящее время контингенты гражданской полиции МООНСГ, почти половина является членами Международной организации франкоязычных стран.

Второй вопрос касается соблюдения сроков проведения выборов и необходимости приложить всемерные усилия, с тем чтобы обеспечить проведение подлинно свободных, справедливых и транспарентных выборов. Международное сообщество призвано сыграть решающую роль в этом вопросе, в частности, посредством оказания технической помощи и финансовой поддержки. Со своей стороны, мы будем и впредь вносить вклад в эти усилия, предоставляя необходимые знания и опыт в распоряжение Избирательного совета вплоть до проведения выборов.

Наконец, мы считаем крайне важным, чтобы все мы выполнили обязательства, взятые нами на Конференции доноров в июле 2004 года в Вашингтоне, на которой были одобрены Временные рамки сотрудничества. Международная организация франкоязычных стран намерена выполнить свою долю обязательств. Помимо оказания помощи Избирательному совету, о чем я только что упомянул, мы намерены провести конкретные мероприятия в связи с итогами двух миссий, направленных в эту страну в течение последних месяцев. Первая миссия сосредоточила свое внимание на средствах массовой информации с учетом их решающей роли, особенно в период выборов. Вторая миссия уделила внимание ключевому сектору поддержки реформы правосудия и судебной системы; ее итоги будут рассматриваться в рамках программы, которая будет осуществляться на основе четырехстороннего сотрудничества между министерством юстиции Гаити, Канадским агентством международного развития, Европейским союзом и Международной организацией франкоязычных стран. Эта программа направлена на усиление борьбы с безнаказанностью, содействие независимости судебной системы и более эффективному отправлению правосудия посредством, в частности, подготовки сотрудников судебных органов и совершенствования информации по правовым вопросам.

В заключение я хотел бы присоединиться к тем делегациям, которые напомнили о важности всеобщего национального диалога с целью проведения процесса примирения на долгосрочную перспективу, подчеркнули настоятельную необходимость безотлагательного осуществления всеобъемлющей программы разоружения, демобилизации и реинтеграции, а также к тем делегациям, которые особо указали на важность ликвидации глубинной причины нестабильности в Гаити — нищеты.

Задачи огромны. Предстоит трудная работа, и ставки высоки. Поэтому наша Организация поддерживает неоднократно подтверждавшуюся позицию Совета Безопасности, ратующего за долгосрочное присутствие Организации Объединенных Наций в Гаити.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Гаити.

Г-н Мерорес (Гаити) (*говорит по-французски*): Вначале позвольте мне, г-жа Председатель, передать Вам от имени моей делегации поздравления с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Позвольте

мне также передать поздравлении моей делегации послу Китая Вану Гуаня, в период председательства которого проводились миссии Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета.

Еще раз самым красноречивым образом была продемонстрирована приверженность делу оказания помощи Гаити в осуществлении ее процесса демократического перехода. Миссия Совета Безопасности, состоявшаяся 13–16 апреля, — первая миссия Совета в Гаити и в Латинскую Америку — совместно с миссией Специальной консультативной группы по Гаити Экономического и Социального Совета, свидетельствует о большом интересе семьи Организации Объединенных Наций к проблемам Гаити. Я рад вновь приветствовать эту инициативу. От имени народа и правительства Гаити я благодарю членов Совета, в частности руководителя миссии, посла Бразилии, и выражаю интерес и надежду, зародившиеся у нашего народа в связи с долгожданными результатами этой миссии.

Я пользуюсь этой возможностью для того, чтобы вновь поблагодарить Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) за очень трудную работу, которую она выполняет в нашей стране. Присутствие Миссии необходимо, и ее роль особенно важна с точки зрения создания безопасности и выполнения различных проектов в области развития, что очень высоко ценит население нашей страны.

Я с почтением воздаю должное памяти членов Миссии, погибших при исполнении своих обязанностей. Я выражаю им признательность народа Гаити.

Как отметил Совет в ходе своей миссии в Гаити и как было отражено в ее докладе, нищета и безработица являются первопричинами серьезного кризиса, с которым сталкивается моя страна. Приоритетной задачей переходного правительства по-прежнему остается проведение свободных и демократических выборов в конце 2005 года. Однако, помимо выборов, мое правительство намерено заложить основы социально-экономического развития современного государства, а эта задача требует долгосрочной помощи Организации Объединенных Наций и международного сообщества.

Вот почему переходное правительство поддерживает рекомендации доклада, в котором отмечается, что Гаити находится на поворотном этапе своей истории. В докладе отмечается, что Организация Объединенных Наций может помочь населению Гаити добиться осуществления его целей стабильности и мира и заложить основы устойчивого социально-экономического развития при полном уважении суверенитета страны.

В этой связи я рад объявить о комплексе мер, которые осуществит мое правительство в рамках выборов, и об усилиях по созданию стабильной обстановки, благоприятствующей проведению выборов, относительно которых уже достигнута договоренность.

По сути, начиная с апреля Гаитянская национальная полиция совместно с МООНСГ успешно провела ряд операций с целью взятия под свой контроль действия некоторых главарей опасных вооруженных банд, которые стремились бросить вызов государственным властям. 7 мая полиция разоружила банды, которые организовывали похищения людей в районе столицы, и освободила заложников. Для борьбы с этим явлением Гаитянская национальная полиция и МОНСГ создали координационную секцию по борьбе с похищениями, и правительство подтверждает свою приверженность борьбе с отсутствием безопасности во всех его формах.

Одновременно правительство Гаити занимается восстановлением государственной власти на всей своей территории, восстановлением контроля над полицейскими участками, которые ранее были незаконно заняты группами, утверждавшими, что они являются демобилизованными солдатами.

Отрадно также отметить, что в рамках подготовки к выборам началась предвыборная регистрация, в результате чего избирательный процесс перешел в новую стадию, которая последовала за объявлением выборов, сроков их проведения и ранее утвержденным планом оперативных мероприятий и консультаций, проведенных между правительством, с одной стороны, и Временным избирательным советом, Организацией американских государств и МООНСГ — с другой.

Осознавая также, что национальное примирение и диалог крайне важны для долгосрочного политического процесса, глава государства официально инициировал национальный диалог, который мы считаем одним из ключевых элементов переходного политического процесса. В соответствии с пожеланиями временного президента Республики это будет

открытый диалог, который не будет исключать никого, который будет обращен ко всем политическим силам и ко всем группам гражданского общества, отвергшим насилие.

В этом контексте следует упомянуть программу разоружения, демобилизации и реинтеграции. Правительство твердо уверено в том, что эта программа абсолютно необходима для достижения поставленных им целей, и его приверженность их достижению не подлежит сомнению. Однако правительство сознает сложность этого вопроса и намерено регулировать его самым разумным образом.

Для выполнения программы РДР была создана официальная комиссия. Однако средства, необходимые для ее осуществления, превосходят имеющиеся у правительства ресурсы, и обязательства по выделению средств на эту деятельность по-прежнему ограничены. Выполнение на практике обязательств, взятых в Вашингтоне и Кайенне, сейчас крайне важно для достижения прогресса в осуществлении этой программы.

Переходное правительство хотело бы подтвердить свою приверженность усилиям по обеспечению уважения прав человека, осознавая, что три главные основы — развитие, безопасность и права человека — являются решающими факторами достижения устойчивого развития. Тем самым правительство поддерживает рекомендации Генерального секретаря, содержащиеся в его докладе, документ A/59/2005, «При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех».

Вместе с тем правительство по-прежнему готово рассмотреть мнения и критические замечания правозащитных организаций и признает наличие определенных недостатков в системе правосудия и в работе полиции. Мы сотрудничаем с международным сообществом в целях перестройки и укрепления государственных институтов. Правительство осознает необходимость проведения реформ полиции и системы правосудия и намерено приложить все усилия для их осуществления. Я хотел бы обратить внимание на примирительную политику правительства, которое в последние месяцы принимает меры по налаживанию контактов с некоторыми влиятельными лицами в политических партиях.

Правительство вновь подтверждает свое стремление вести борьбу со всеми нарушениями прав человека и намерено принять все необходимые меры для прекращения безнаказанности. Оно решительно привержено цели обеспечения безопасности населения, расформирования вооруженных групп и их реинтеграции в гражданскую жизнь, реорганизации Национальной полиции, принятия неотложных мер по борьбе с безнаказанностью во всех ее проявлениях и проведения реформы системы правосудия в интересах поощрения и уважения прав всех граждан.

Мы выражаем сожаление в связи с выражением определенных сомнений в отношении нашей решимости завершить это мероприятие, которое будет гарантировать реализацию прав всех граждан. В этой связи можно привести конкретную ситуацию, связанную с г-ном Нептуном, о которой, я уверен, помнят члены Совета, а также напомнить о разъяснениях самого президента Республики, которые были достаточно четкими и с которыми он выступил в Национальной ассамблее в ходе аудиенции с членами Совета и Экономического и Социального Совета.

Что касается миссии Совета Безопасности, я хочу в очередной раз подтвердить сегодня, что переходное правительство намерено в конце года организовать выборы и безоговорочно передаст власть избранному президенту. Для достижения этой цели и для создания основ, необходимых для развития страны, мы по-прежнему будем нуждаться в неизменной поддержке со стороны международного сообщества и МООНСГ. Поэтому мы надеемся, что мандат МООНСГ будет продлен в надлежащее время на срок не менее года в соответствии с рекомендациями миссии Совета Безопасности и выступавших до меня ораторов.

Я хотел бы обратиться к Экономическому и Социальному Совету и вновь выразить ему признательность за его участие в выработке долгосрочной программы развития в Гаити. Побывавшие в стране в прошлом месяце миссия Специальной консультативной группы и миссия Совета Безопасности в очередной раз убедительно продемонстрировали проявление серьезного интереса к экономическому будущему моей страны. От имени правительства и народа Гаити я хотел бы поблагодарить всех членов Группы, и в особенности ее руководителя посла Канады, за весьма успешные результаты работы, проделанной за столь короткое время, а также за продемонстрированную всеми серьезную заинтересованность в обеспечении развития Гаити. Они

своими глазами увидели, что на пути переходного правительства и правительства, которое будет сформировано в результате предстоящих выборов, стоят крайне серьезные проблемы, а также убедились в неразрывной связи между миром и развитием. Они также увидели тот огромный интерес, который вызвала их поездка у народа, стремящегося к лучшему будущему, и решимость переходного правительства сделать все возможное для достижения этой цели.

Нашего внимания заслуживает сделанный участниками миссии вывод о том, что без существенной помощи на долгосрочной основе со стороны системы Организации Объединенных Наций и международного сообщества Гаити вряд ли удастся достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Серьезные недостатки в таких областях, как образование, инфраструктура, энергетика, дороги, сельское хозяйство и экологическое состояние, а также слабость административного потенциала, хорошо известны переходному правительству, и именно поэтому оно обратилось с просьбой к Экономическому и Социальному Совету оказать содействие ему и будущему правительству Гаити в нынешних и будущих усилиях, необходимых для достижения этой цели. Разумеется, это исключительно сложная и трудная задача, но она не является невыполнимой.

Что касается серьезного намерения нашего народа преодолеть испытания, выпавшие на его долю в результате превратностей нашей истории, и решимости Организации Объединенных Наций и международного сообщества оказать безоговорочную поддержку — и в этой связи правительство Гаити вновь заявляет о своей признательности за оказанную помощь, — Гаити по-прежнему убеждена в том, что она выйдет из этого кризиса закаленной и вновь займет место, которое по праву уготовано ей судьбой.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово предоставляется послу Сарденбергу для ответа на некоторые замечания, прозвучавшие в ходе сегодняшнего заседания.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, пользуясь этой возможностью, я хотел бы прежде всего поздравить Вас и Вашу делегацию с вступлением в должность Председателя Совета в этом месяце и отметить, что Вашу работу уже можно оценить достаточно высоко. Я также хочу выразить признательность послу Вану и нашим китайским коллегам за их прекрасное выполнение функций Председателя в прошлом месяце.

На мой взгляд, состоялось важное обсуждение, существенный вклад в которое внесли члены Совета и другие государства — члены Организации. В прозвучавших сегодня в первой половине дня заявлениях можно проследить удивительное совпадение мнений. В результате состоявшегося обсуждения, а также работы и рекомендаций миссии Совет сможет надлежащим образом рассмотреть касающиеся Гаити вопросы, включая вопрос о продлении мандата МООНСГ в конце этого месяца.

Я хочу высказать несколько замечаний в ответ на озабоченность посла Сили, Тринидад и Тобаго, который выступал от имени стран КАРИКОМ. Я имею в виду дело г-на Ивона Нептуна, о котором идет речь в пункте 44 нашего доклада. К сожалению, в Гаити продолжительное содержание под стражей до начала рассмотрения дела в суде является скорее правилом, чем исключением. Несмотря на это обстоятельство, статус высокопоставленных лиц бывшего правительства следует принимать во внимание для того, чтобы, среди прочего, укрепить процесс национального согласия в предшествующий выборам период. Поэтому члены миссии в ходе своих переговоров с представителями правительства и средств массовой информации подчеркивали необходимость ускорения процесса рассмотрения таких дел.

В заключение, я хотел бы от всей души выразить нашим коллегам признательность за их вклад в работу миссии и за их добрые слова в адрес нашей бразильской делегации и в мой личный адрес. Я также благодарю Секретариат за квалифицированную поддержку, оказанную сотрудникам нашей миссии.

Председатель (*говорит по-английски*): Желающих выступить больше нет. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Прежде чем объявить о закрытии заседания я хотела бы еще раз поблагодарить членов миссии Совета Безопасности и миссии Экономического и Социального Совета за их вклад в поощрение мира и стабильности в Гаити.

Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.